

Energy systems

(DE) Funk-Bodentemperaturfühler Touchline PL

(EN) Wireless floor sensor Touchline PL

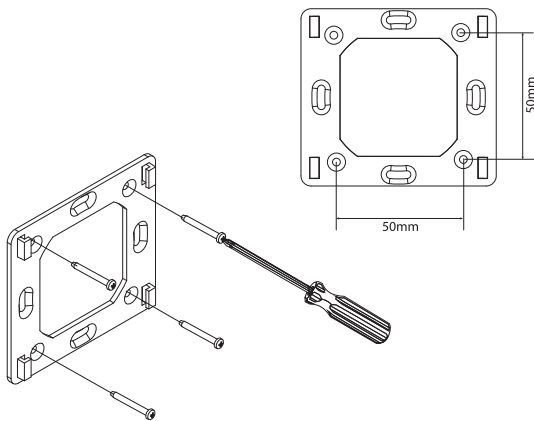
(PL) Bezprzewodowy czujnik temperatury podłogi Touchline PL

Roth

(DE) Montageanleitung

(EN) Assembly instructions

(PL) Instrukcje składania



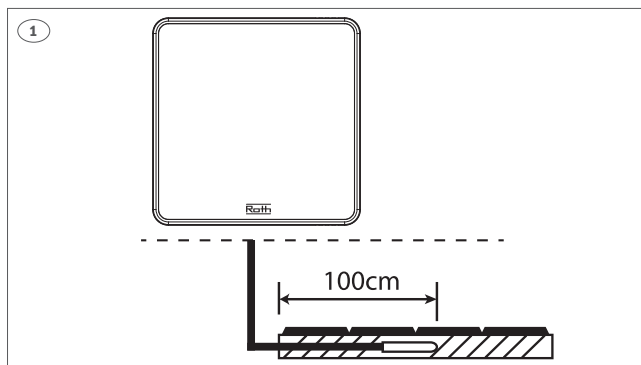
Living full of energy

(DE) Roth Funk-Bodentemperaturfühler Touchline PL
(EN) Roth wireless floor sensor Touchline PL
(PL) Bezprzewodowy czujnik temperatury podłogi Roth Touchline PL

(DE) Der Funk-Bodentemperaturfühler kann ohne Einschränkungen platziert werden. Die Spitze des Kabelsensors sollte jedoch direkt unter dem obersten Bodenbelag platziert werden.

(EN) Floor sensor unit can be placed without any limitations, but the tip of cable sensor should be placed directly beneath the top floor covering.

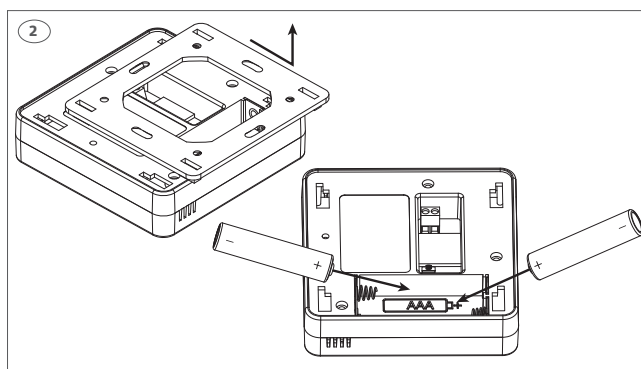
(PL) Czujnik podłogowy bezprzewodowy może być umieszczony bez żadnych ograniczeń, jednak końcówkę czujnika kablowego należy umieścić bezpośrednio pod górną warstwą podłogową.



(DE) Entfernen Sie die Montageplatte und legen Sie die Batterien ein (im Lieferumfang enthalten). Achten Sie auf die +/- Polarität.

(EN) Remove backplate and insert batteries (included). Be aware of +/- polarity.

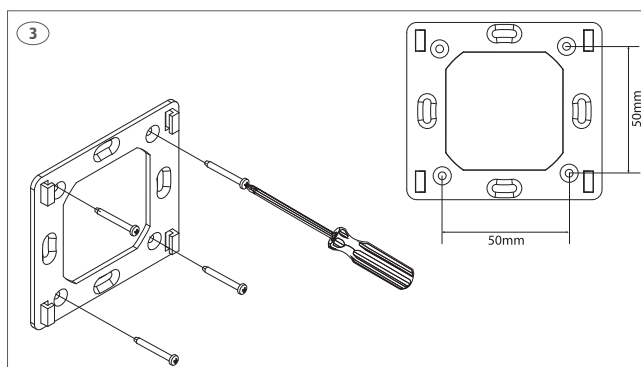
(PL) Zdejmij zawieszki montażową i włóż baterie (w zestawie). Zwróć uwagę na polaryzację +/-.



(DE) Montageplatte montieren (Schrauben nicht im Lieferumfang enthalten) und Funk-Bodentemperaturfühler auf die Montageplatte schieben.

(EN) Mount backplate (screws not included) sensor unit slides onto back plate.

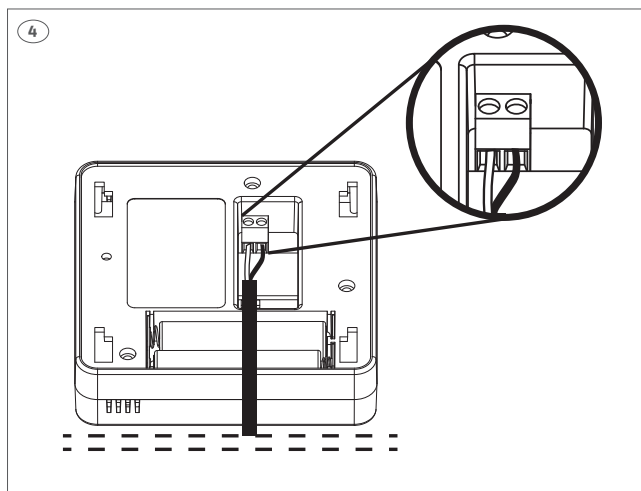
(PL) Zamontuj zawieszki montażową (śruby nie wchodzi w skład zestawu) i wsuń bezprzewodowy czujnik temperatury podłogi na zawieszki montażową.

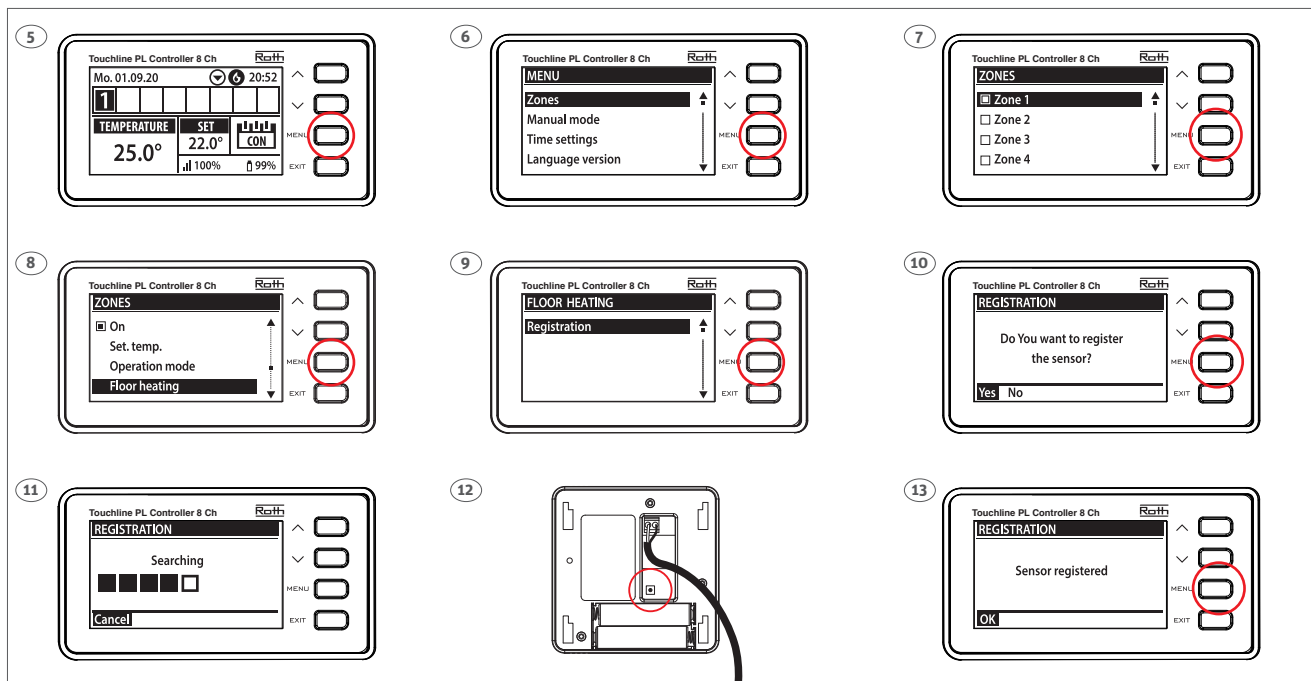


(DE) Schließen Sie das Sensorkabel an die Klemmen im Inneren des Funk-Bodentemperaturfühlers an (keine Polarität, Kabel können in beide Richtungen verlegt werden).

(EN) Connect cable sensor to the terminals inside the sensor unit (no polarity, cables can be either way round).

(PL) Podłącz kabel czujnika do zacisków wewnątrz bezprzewodowego czujnika temperatury podłogi (bez polaryzacji, kable można poprowadzić w dowolnym kierunku).





(DE) Der Funk-Bodentemperaturfühler kann nur in Kombination mit einem Funk-Raumbediengerät verwendet werden. Dieses Raumbediengerät muss zuerst dem Raum (Kanal) zugeordnet werden, bevor der Bodentemperaturfühler dem selben Raum zugeordnet wird. Vor der Inbetriebnahme müssen alle Anschlüsse am Funk-Anschlussmodul (Pumpe, Stellantriebe und optionales potenzialfreies Relais) vorgenommen werden. Einzelheiten entnehmen Sie bitte dem Handbuch des Funk-Anschlussmoduls.

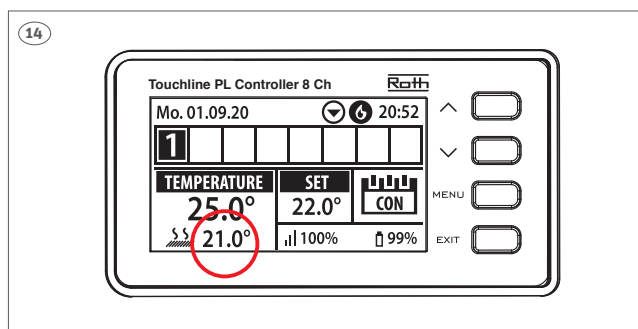
(EN) Wireless floor sensor can only be used in combination with a thermostat. This thermostat must be paired/registered to the zone (channel) first, before pairing/registering the floor sensor to the same zone. All connections must be made to the controller (pump, actuators and optional potential free relay) before start-up. Please see controller manual for details.

(PL) Bezprzewodowy czujnik temperatury podłogi może być używany tylko w połączeniu z bezprzewodowym regulatorem pokojowym. Regulator pokojowy należy najpierw przypisać do pomieszczenia (kanału) zanim czujnik temperatury podłogi będzie przypisany do tego samego pomieszczenia. Przed uruchomieniem należy sprawdzić wszystkie połączenia na radiowym module przyłączeniowym (pompa, siłowniki i opcjonalny przekaźnik bezpotencjałowy). Szczegółowe informacje znajdują się w instrukcji modułu przyłączenia.

(DE) In der Übersicht sehen Sie nun sowohl die Temperatureinstellung des Raumbediengerätes (Sollwert 22,0 °C, Ist 25,0 °C) als auch die tatsächliche Bodentemperatur (21,0 °C). Wiederholen Sie dies für alle anderen Räume/Kanäle (2 bis 8) mit einem Bodentemperaturfühler.

(EN) In the overview you can see both the thermostat (setpoint 22,0 °C, actual 25,0 °C) and the actual floor temperature (21,0 °C). Repeat this for all other zones/channels (2 to 8) with a floor sensor.

(PL) Na wyświetlaczu można teraz zobaczyć zarówno temperaturę (wartość zadana 22,0 °C, rzeczywista 25,0 °C) oraz aktualną temperaturę podłogi (21,0 °C). Powtórz dla wszystkich pozostałych pomieszczeń/kanałów (od 2 do 8) z czujnikiem temperatury podłogi.



(DE) Roth Funk-Bodentemperaturfühler Touchline PL

(EN) Roth wireless floor sensor Touchline PL

(PL) Bezprzewodowy czujnik temperatury podłogi Roth Touchline PL

(DE) Die Bedienung/Einstellung des Funk-Bodentemperaturfühlers erfolgt über das Display des Funk-Anschlussmoduls. Der Betrieb des Bodentemperaturfühlers kann entweder als „Bodenschutz“ (Standard) oder „Komfort“ (min. Bodentemp.) eingestellt werden.

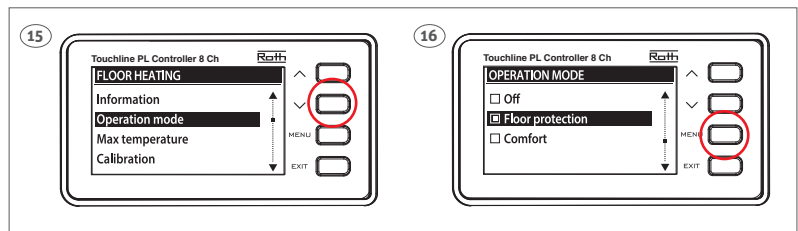
(EN) Operation/setting of the wireless floor sensor is carried out on the display of the wireless controller. Floor sensor operation can be set up as either "Floor protection" (standard) or "Comfort" (min. floor temp.).

(PL) Obsługa/regulacja bezprzewodowego czujnika temperatury podłogi odbywa się za pomocą wyświetlacza bezprzewodowego modułu przyłączeniowego. Działanie czujnika temperatury podłogi można ustawić jako „Ochrona podłogi” (standard) lub „Komfort” (min. temp. podłogi).

(DE) Betriebsart „Bodenschutz“ einstellen: Wählen Sie die Betriebsart und wählen Sie „Bodenschutz“.

(EN) Set sensor as "Floor protection": Choose operation mode and choose "Floor protection".

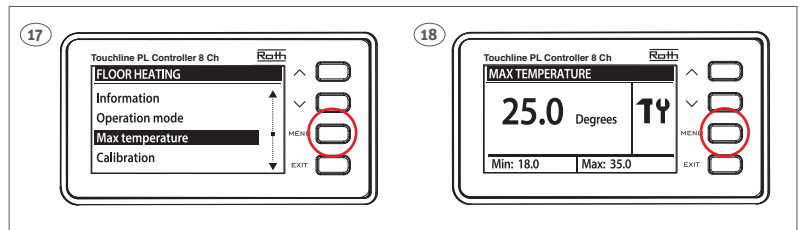
(PL) Ustawianie trybu pracy „Ochrona podłogi”: wybierz tryb pracy i wybierz „Ochrona podłogi”.



(DE) Stellen Sie die maximale Bodentemperatur ein, um ihren Fußboden zu schützen. Bestätigen Sie mit „Menü“.

(EN) Set max. floor temperature to protect your floor. Confirm with "Menu".

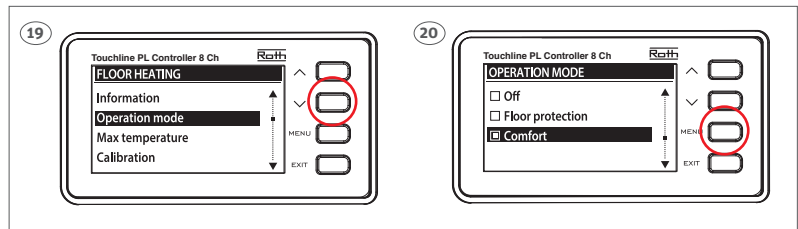
(PL) Ustaw maksymalną temperaturę podłogi, aby ją chronić. Potwierdź za pomocą „Menu”.



(DE) Betriebsart „Komfort“ einstellen: Wählen Sie die Betriebsart und wählen Sie „Komfort“.

(EN) Set sensor as "Comfort": Choose operation mode and choose "Comfort".

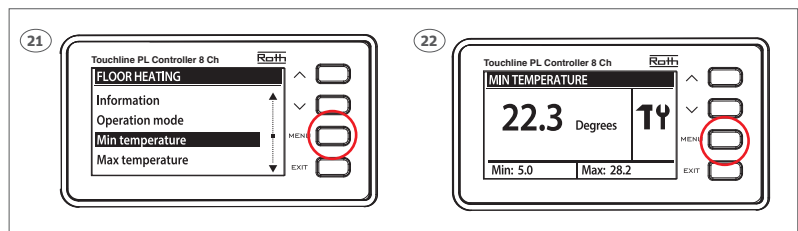
(PL) Ustawianie trybu pracy „Komfort”: wybierz tryb pracy i wybierz „Komfort”.



(DE) Stellen Sie die minimale Fußbodentemperatur für Ihr Komfortniveau ein. Bestätigen Sie mit "Menü". Maximale Temperatur wird wie oben beschrieben eingestellt.

(EN) Set min. floor temperature for your comfort level. Confirm with "Menu". Max. temperature is set as described above.

(PL) Ustaw minimalną temperaturę podłogi dla swojego poziomu komfortu. Potwierdź za pomocą „Menu”. Maksymalna temperatura będzie ustawiona, jak opisano powyżej.



(DE) Achtung! Bei Verwendung des Funk-Bodentemperaturfühlers als „Bodenschutz“ stoppt der Bodentemperaturfühler die Heizung, wenn die Temperatur über die eingestellte Maximaltemperatur steigt. Unterhalb dieser Temperatur hat der Raumsensor Vorrang. Bei Verwendung des Bodentemperaturfühlers in der Betriebsart „Komfort“ hat der Raumsensor zwischen der min./max. Einstellung Vorrang. Außerhalb dieser min./max. Einstellung hat der Bodentemperaturfühler Vorrang.

(EN) Attention! Using the floor sensor as "Floor protection", the sensor will stop heating if the temperature goes above the set max. temperature. Below this temperature the room sensor has priority. Using the floor sensor in "Comfort" mode, the room sensor will have priority between min./max. setting. Outside this min/max setting the floor sensor has priority.

(PL) Uwaga! Gdy bezprzewodowy czujnik temperatury podłogi jest używany jako „ochrona podłogi”, czujnik temperatury podłogi zatrzyma ogrzewanie, gdy temperatura wzrośnie powyżej ustawionej temperatury maksymalnej. Poniżej tej temperatury priorytet ma czujnik pokojowy. Podczas korzystania z czujnika temperatury podłogi w trybie pracy „Komfort”, priorytet ma czujnik pokojowy pomiędzy min./maks. ustawieniami. Natomiast poza min./maks. ustawieniami priorytet ma czujnik temperatury podłogi.